



Sữa NESTLÉ HỘP CON CHIM SỮC KHỎE CỦA TRẺ CON NHIỀU CHẤT BỔ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ sinh các nhà thương binh và các trường học (Lycées) & Khắp Đông-Dương

THUỐC OKASA NGƯỜI GIÀ HOÁ TRẺ

Chắc chắn người trẻ tuổi phải thành ra như thế này... Thuốc Okasa... người già hoá trẻ

Tourane: Grande Pharmacie Principale NGUYEN TAO Rue Jules Ferry

Chiến-tranh Y-A

Quân A sợ quân Y trả bợ Addis Ababa, 20 nov. - Chiến phủ A tỏ ý sợ rằng quân Y đã bị Matiali đi cho quân của tiểu vương Seyoum báo vào đang trắng trợn bị bại.

Thông chế Badoglio đến Asmara Asmara, 20 nov. - Người ta cho hay rằng thông chế Badoglio sẽ mai mả đi đến Massauah. Mọi bữa mai nay thông chế sẽ đến Asmara.

Tin lấy Oual-Oual Tin ngày 20 nov. - Cũng trong ngày nay tin ở Harar nói rằng quân A đã lấy lại Oual-Oual; còn ở La mà thì có tin cải chính cái tin ấy.

Quân Y & Libya Rome, 20 nov. - Hiện nay chưa thấy quân lính xuống qua Libya. Trong một buổi họp báo nghị sự của A đã nói rằng đến vấn đề đi trung bì, người ta nhân đó đoán rằng Y không có ý gì về binh bị ở Libya.

Tin đồn quân Y kéo đến biên giới Pháp Rome, 20 nov. - Người ta cải chính hẳn cái tin đồn Y gửi quân đến biên giới Pháp. Không những báo giới mà cả những người Y cũng chẳng tin Y không có cảm gì với Pháp và cũng không có phòng bị về phương diện Pháp cả.

Cuộc tổng công phạt miền Bắc Addis Ababa, - Denis 20 Nov. - Hoàng đế Haile Selassie đã đến một trận Domsé.

Tình hình miền Nam Addis Ababa, 20 nov. - Tình hình miền Nam chưa được rõ ràng. Có tin rằng một trận đánh đã xảy ra gần Oulo có một vạn quân A dự chiến. Hai nước A-Y có thiệt hại đều nhiều.

Chinh phủ A chưa có thể chính thức tuyên bố tin tiểu vương Seyoum lấy lại Matiali.

Về việc tiểu vương Haile Selassie lấy lại Oual-Oual cũng chưa có tin chắc chắn. A hoàng đế đang đánh giá thế bị của tướng.

183 người Y chết Addis Ababa, 20 nov. - Quân A lấy mìn đánh tan một đội quân Y trong miền Monastir-Alit. Quân Y chết 183 người. Bên A cũng có 20 người chết. (ở La mà là, cải chính cái tin này).

Quân A tiến mỗi ngày 30 cây số Addis Ababa, 1er dec. - Theo tin của phái viên hàng Havaas & Addis Ababa thì tiểu vương Haile Selassie và nguyên thủ Thủ tướng Webbe Pocho cho hay rằng quân tiến phong của A ở tiến trên các đường Garat và Anela, là trên đường tiếp cận với Harar đến Sorahat. Quân này đi theo cách Sorahat và cây số. Chúng tiến

Việc trong nước

Đội lữ đánh cán lữ hương PHAN-THIỆT. - Ngày 20-11-33, ĐỘI lữ đánh cán lữ hương PHAN-THIỆT, ở xã làng Hòa Hòa, tỉnh Hưng Yên, đã cứu làng Hòa Hòa tránh nạn. Làng ấy không có công dân, chức việc phải bùng nổ để đi bán được một đồng đem về làm lễ, là làng làng đối với thầy, nhưng thầy có ý bất mãn.

Qua ngày 21-11-33, chức việc hòa dân tại làng đã chờ thầy khám bệnh cho trường dân. Lúc 6 giờ sáng, thầy khám bệnh, dân tụ tập. Lộ gì dân quê, nhóm đông, kẻ trông trước, người trông sau, không khỏi xô xao ãn ãn, nhưng không chút gì trở ngại việc làm của thầy khám bệnh. Thế mà thầy đội mũ gần gần của thầy cũ từ hôm qua cho đó, rồi hàng loạt ra rả và quát đập tung bưng; nào là trường, hương họ, sự lý trường, thầy đập của ngang cả!

Chức việc làng cũng là một cơ quan để giúp việc cho nhà nước, có việc gì thì thầy trình qua phật, chứ sao lại đánh người ta giữa tin mật công chúng như thế?

Trầy đội lữ này ở của quan mà không biết lịch cấm đánh sao?

Vụ này làng đã bẩm quan, chưa rõ quan xử sao. Rõ chuyện

Số 1 TIÊN-PHƯƠNG

CỬU CHUYÊN HOÀN NGUYỄN-VĂN-CUNG, CAO-LÂN - NAM-KY BỒI ĐỖ THÂN THỂ ĐƯỢC TRĂNG KIẾN 0,500 một hộp

Ở Trung-tý, Bà-tý và Ai-lao ai muốn làm đẹp-lý NHÀ THUỐC ANH NAM NGUYỄN-VĂN-CUNG xin hỏi HÀNG LAM QUANG-CÁO và THÔNG TIN TỨC ĐÔNG-DƯƠNG (A.I.P.J) 145, rue Paul-Bert - HUE HỒ HỒNG NHIỀU - THUỐC HAY

mỗi ngày 30 cây số Có tin nói rằng tiểu vương Decca đánh quân Y ở Oual-Oual. Chưa được tin thắng bại.

Một tướng cướp bị giết Addis Ababa, 1er dec. - Quân của A hoàng đế giết tướng cướp Serroubaldia và nhiều tay trong đoàn tướng cướp này. Đã mấy năm nay tướng cướp Serroubaldia khuyếch phá ở Gouragne và Soto.

Y cải chính Rome, 1er dec. - Người ta cải chính cái tin nói rằng quân Y bị bại ở Aoussa. Tại Rome người ta nói rằng tin này là sai. Quân Y chỉ có một trận đánh giữa chiến tướng của Mohamed Taya, và phe người Y, với quân A. Báo Y nói quân A chỉ chết 120 người, và quân của Yaya phá cả hai cơ chiến tranh của A ở gần g Lestral trên con đường ra Lina Dabouli.

Quân A lấy Amara Addis Ababa 1er dec. - Quân A đi lấy miền Amara gần Oba.

Lại mộng cũng nghe như mấy bà con nằng nịu đương bị một người khác ép chế, nên hiệp lực nhau mà chống lại. Nàng bèn hỏi một cách muốn gây chuyện: - Hy anh những gì?

- Phải bán tất cả: trước hết là nhà đất Hông Háo với cả vườn trại, vì La hích có sách cho một người mua. Trả hết sự rồi, thì chỉ còn lại cái ba bốn chục nghìn quan.

- Bà là vợ không chịu? - Là lịch sách một người mua giá rẻ quá: có Hông Háo, kể các sự của ông cũng đủ giá ba trăm nghìn quan, và có thể bán khi nào không được!

- Con tôi thì sao khác nhiều, lại tiền của ông quá đắt, thôi ông mua đánh bán đi vậy.

Nhưng Ai lịch của đám táu đồng chuyện kỳ: Ai lịch vẫn mua cánh này họ ở Hông Háo. Cảnh nước chảy trói xanh ở Hông Háo với mấy chục cây cao lộng lẫy trên bờ sông Soto, trước mặt đứng ruộng lúa vàng, đẹp đến nỗi hao! Ai lịch đã lần đi giao trong các con đường thì xem sách, khi mơ màng, trong hai tháng ngắn ngủi ở Hông Háo đã quên sạch nỗi nhọc của Bà là.

Đạt bính nói: - Chương khố La hích và trọng sự ở làng đơn đi cho chúng ta biết rằng ngày nay không còn hy vọng gì nữa. Theo ý tôi thì chúng ta phải nghĩ ngay đến sự hy sinh của lập mà chúng ta thoát khỏi đây.

Đạt bính nói rồi nghĩ một chốc. Bà là vợ lý trí thì hẳn tay chân cũng cấp mắt, bà cũng nhìn qua Đạt bính một cách chơ chơ, bình như để chờ trách chứng muốn làm cho mẹ con bà đau đớn mà nói đến phương pháp cuối cùng.

Đạt bính nói rồi nghĩ một chốc. Bà là vợ lý trí thì hẳn tay chân cũng cấp mắt, bà cũng nhìn qua Đạt bính một cách chơ chơ, bình như để chờ trách chứng muốn làm cho mẹ con bà đau đớn mà nói đến phương pháp cuối cùng.

Đạt bính nói rồi nghĩ một chốc. Bà là vợ lý trí thì hẳn tay chân cũng cấp mắt, bà cũng nhìn qua Đạt bính một cách chơ chơ, bình như để chờ trách chứng muốn làm cho mẹ con bà đau đớn mà nói đến phương pháp cuối cùng.

Đạt bính nói rồi nghĩ một chốc. Bà là vợ lý trí thì hẳn tay chân cũng cấp mắt, bà cũng nhìn qua Đạt bính một cách chơ chơ, bình như để chờ trách chứng muốn làm cho mẹ con bà đau đớn mà nói đến phương pháp cuối cùng.

VERRERIE LAMPISTERIE MINH - PHU 78 HÀNG - BỒ HANOI Xương ché-lạo các thứ đồ dùng bằng THỦY-TINH và các hạng đèn làm đã lâu năm. Công việc tinh xảo. Giá bán phải chăng. Đi nổi tiếng khắp TRUNG, NAM, BẮC MUA SỈ TÍNH GIÁ RẤT ĐẶC BIỆT

Dùng sữa "LE GOSSE" Sữa "LE GOSSE" rất bổ cho tất cả mọi người: có nhiều chất kem (Crème) rất tinh khiết. Bao thầu cho Nhà - nước năm 1932-1933 Lycées, Collèges, Maternités, Ecoles, Institut de Pédiculture etc... à Saigon. Có bán trong các tiệm tạp hóa ở Đông-Pháp. HIỆU GIẤY XANH: Giá mỗi hộp... 0,30 Đại lý: ÉTABLISSEMENTS MORIN FRÈRES HUE - TOURANE - QUINON

Xho chuyên. Ai là báo trong Nam đang tin, nói rằng tình hình ở Tân này giờ là gốc người Nam ta. Việc hòa một nhà Đông, cả trên 400 triệu anh em bị chế ngự binh khí, Đông có làm gì xong, nhà là mong Đông tương lai anh em phía bên ngoài, mà không biết là con. Một làm!

Thuốc Văn-minh Báo A-phien không bại thân thể CAM BOAN & không khỏi không mới tiền, bệnh nặng chỉ trong 2 tháng là khỏi. Dân tộc mỗi nhà nên có sẵn một vài viên CỎ-LÀ-SU-TÔ để trị các bệnh. Áo lạnh bằng laine đã hiện mới đến, mỗi áo 3320. Sơn Resistance bán rẻ không đắt bằng. Bán tại: NGỌC-HÙNG 91, rue Giò-long HUE

Đạt bính còn tỏ ra cương quyết nói: - Phải như vậy mới được, tôi phải thừa lại với người mua là một điều bất đắc dĩ lắm. Họ phải nhớ rằng khi trả hết sự của ông phụ thì rồi, thì chỉ còn vụn để cho mẹ và Ai lịch sống thôi. Ai lịch nghe nói người đầu tiên, trông cặp mắt sáng khoé đoán thế nào được: còn bà là vợ thì cái đầu ra chin bù thẹn. Lại mộng lại một Đạt bính như đã biết ý chừng. Bà là vợ lý trí nói một cách rất đơn giản: - Chúng ta đi có làm của cải. Hết mang đi cướp ta hơn nữa trăm ngàn! Đạt bính kể cả thì làm của chúng bị cướp theo, nói rõ: - Bây trăm ngàn chứ không phải của. - Chia kia là của chúng ta, người ta phải trả lại! - Ai trả bây giờ? Phép luật không có quyền gì đối với những người đi... khuất mặt. - Còn một người đàn bà chứ! - Bà Hông Háo cũng đi về sự. - Còn bằng - Tôi thời? - Tôi lấy quyền gì mà bắt bằng Tôi thời được? Một bằng không thể chịu trách nhiệm về các sự kỳ của riêng của việc quân lý được; bằng Tôi thời cũng đi về khổ làm mới của ông được. Lại sau phải làm được. Hàng là vợ Lý trí đã phải đưa ra tin là ông xin đi cho là đánh mạnh thời cũng biết như.

VIÊN-DÔNG TỒN-TÍCH HỘI Các Hội từ - báo SEQUANAISE thành lập để giúp đỡ Công-ty và doanh nhân... GIÚP NHỮNG NGƯỜI BÈ DÀNH TIỀN Bảng số số hoàn tiền về tháng Novembre 1935

THUỐC LẠU BẢO-AN Là một thuốc gia truyền, công vào: không vị và thơm mát, không độc hại... BẢO-AN-ĐÔNG

HU KHÔNG LƯƠNG-PHÁT dịch-thuyết 23 Tâm nghĩ sau, có gia đình họ Bà đầu nhóm trong thế vận. Từ ngày đêm tăng xông, Đạt bính cũng đến ở trong thế vận kỳ. Ngày nào cũng tăng xông các giấy má một cách nóng nảy, trước mặt bà Bà là vợ, đương khổ La hích và trọng sự ở làng đơn. Ông chương khố và quan trọng sự hai người một người thì mới mà tiếp, một người lại làm má của, trong hai người trong phòng là khí ngó nhau, vừa mới ôm một người mới chỉ cặp gờ ra về, có người thì già là hích tiền đến. Lại mộng và Ai lịch bước vào phòng nghĩ gần bà Bà là vợ, và Đạt bính. Bà là vợ Bà là vợ và chồng Đạt bính lý về bà Bà là. Cả thấy đều biết rằng nhà họ đương trải qua bước đường nguy ngập. Bà Bà là vợ thì bị xấu, cũng tồi. Còn hai người đàn bà kia, khi hay cái tin cái đánh đó, Lại mộng thì sau khi được tin, là vợ quá quyết, Ai lịch thì là bà Bà là vợ làm cho người thì chỉ nói sự không thể tránh được. Hai người đàn bà chấp nhận cái sự thật đó hiện hiện ra phòng, có lẽ họ cũng thấy rõ cái bất quá đó người kia:

Bình Phong - Tinh Lậu, Dương-Mai, Sang-Độc

Chúng ta nghe những lời rao quả đáng: Hào rở tiền, sao mau mạnh trong ít tiếng đồng hồ, rồi dựng thế nào dựng thế này. Đó là những phương thuốc sống làm cho nạn độc nhập vào cốt nền sống và thấy đỡ ngay, nhưng bất cứ sự nguy hiểm cho thành mạng sau này, vì gốc độc đã ăn sâu vào ngũ tạng và lục phủ. Nếu thế khuya, làm công chuyện mệt, sống rệp nhều, thế nào cũng trở lại (thành bệnh lâu năm) hành nóng lạnh, tay chân nhức mỏi, đau xương sống, đau cùng liệt lẻo, đau thất ngang lưng, đau rang nơi ngực, đường đại tiện, đường tiểu không thông, (có chất má, hay là như sệt chì, hoặc cho vợ con vì gốc độc di truyền (bởi thế nên có nhiều người bệnh không biết rõ, nói tới đau bệnh phong tinh, sống thuốc hết rồi, không chơi bởi nữa, sau bệnh trở lại).

Vậy phải tìm cho được thế thuốc nào trị tận gốc mới có thể tuyệt nạn đáng, như thuốc:

Sưu-độc Bá-ưng-hoàn

hiệu **ÔNG TIÊN** là một thế thuốc bí truyền, gồm trị tận gốc tuyệt nạn các chứng bệnh phong tinh như: Lậu, Tiêm lả, Cốt khí, Hội xoài, Dương mai, v... đáng để thế thuốc đến nay chưa hẳn là đời tuyệt nạn. Trong mình còn ở từ mỗi, tiền tiền bòn huất, nếu đã lần sanh ra là bại và nhiều chứng bệnh rất gớm gớm. Mau dùng thuốc **SU ĐỘC BÁ ƯƠNG HOÀN** hiệu **ÔNG TIÊN** trong ít ngày sẽ thấy nước tiểu có chất ngọt cạn cao, và trong mình động nẹ nhàn thơ thới, đó là nạn độc bay còn đi trong mình bị thuốc sống lối ra, phải rằng dùng cho thường sẽ hết dứt.

Người bệnh muốn dùng thuốc **SU ĐỘC BÁ ƯƠNG HOÀN** hiệu **ÔNG TIÊN** khỏi làm lại những máy thế thuốc khác, nên hỏi trước những người có dùng rồi mới tin chắc, hay là mới đến nhà thuốc chính tại Phủ-nhuyễn các chi-nhánh dưới đây, chúng tôi sẽ đem cách thí nghiệm và thế chứng nhận ở các nơi, cho người bệnh thấy rõ thuốc **SU ĐỘC BÁ ƯƠNG HOÀN** hiệu **ÔNG TIÊN**, ai dùng cũng dứt tuyệt nạn.

Khởi chưa chắc tuyệt nạn

Nghe là trước kia đã có đau bệnh Phong tinh như: Lậu, Tiêm lả, Cốt khí, Hội xoài, Dương mai, v... đáng để thế thuốc đến nay chưa hẳn là đời tuyệt nạn. Trong mình còn ở từ mỗi, tiền tiền bòn huất, nếu đã lần sanh ra là bại và nhiều chứng bệnh rất gớm gớm. Mau dùng thuốc **SU ĐỘC BÁ ƯƠNG HOÀN** hiệu **ÔNG TIÊN** trong ít ngày sẽ thấy nước tiểu có chất ngọt cạn cao, và trong mình động nẹ nhàn thơ thới, đó là nạn độc bay còn đi trong mình bị thuốc sống lối ra, phải rằng dùng cho thường sẽ hết dứt.

Bệnh đàn bà

Có nhiều người bị gốc độc bệnh Phong tinh của đàn ông sang qua, nay đau, mai mạnh, huyết trắng ra dầm dề, lộn mả lộn máu, hôi tanh khó chịu, làm trứng là đau rừ cũng hay là bạch đới bẹ, dùng thuốc hết tiền mà bệnh không mạnh, đến đời phải thiệt mạng. Vậy phải dùng thuốc **SU ĐỘC BÁ ƯƠNG HOÀN** hiệu **ÔNG TIÊN** mới hết dứt.

Bệnh con nít

Bị gốc độc của cha mẹ di truyền, may còn sống sót động, mình mẩy gò chổ, a nhọt, lở loét công minh, mau dùng thuốc **SU ĐỘC BÁ ƯƠNG HOÀN** hiệu **ÔNG TIÊN** hết sức công hiệu.

Chúng tôi dám nói quả quyết và làm cam đoan ngoài thuốc **SU ĐỘC BÁ ƯƠNG HOÀN** hiệu **ÔNG TIÊN** ra chưa chắc có thế nào trị động tận gốc và tuyệt nạn các chứng bệnh Phong tinh.

Nhà thuốc ÔNG-TIÊN

86 83-84-85-86-87-88-89-92, Rue Paul Blanchy prolongée

Phủ-nhuyễn-Saigon

SUCCESSALES:

SAIGON HUÉ HANOI P. PENH
28, rue d'Espagne 51, rue Giacông 83, rue du Papier Rue Olier
DAKAO CANTHO BACLIEU
163, Bd. Albert 1er Bd. Saineteng Avenue Chanzi
Và trên 800 nhà đại lý ở các nơi trong xứ Đông dương.

HOÀNG - VĂN - ẮP

Kể một mả bệnh LẬU, hay TIM-LA, hay LẬU BẢ NHẬP CỐT, nghĩa là tinh thông trong thịt nó buồn như kiến bò, hay sáng ngày có thì má hay nước dãi nó trắng như sợi chỉ, thế là bệnh đã nhập cốt, như thế thì phải kịp chữa ngay, nếu để lâu sau ra làm bệnh rất nguy hiểm mà bại cả thân cả, muốn mau khỏi chỉ sống thuốc **HOÀNG-VĂN-ẮP**, ở Phủ-Nhuyễn-BẮC-NHÍNH là mau khỏi rở hết nạn, mà vẫn có như thường, thế bản hiệu không cần bị dứt nhiều lời hay về hình ảnh ra, như thế cái khó thì cho người có bệnh, vậy ai có bệnh nên dùng thế thì mới biết thuốc của hiệu hay đã có tiếng xưa nay, thuốc LẬU 1500 TIM LA 2500 1 lọ, hai mả gói là gói trước, còn gói (thả hóa giao ngân, xin chớ bỏ qua, sẽ đáng thì mới rõ).

MÓN THUỐC TRỊ BỆNH

Ban Dược, An Chấn, Tân...
Thuốc này của nhà T-hoa trị dứt...
Trước-hoa phát minh ra, đã chữa được...
phần người khác, đó bệnh mới phải...
hay đi lên cơn, sống vào là thấy...
những ngày. Thuốc trị dứt thấy...
chàng như: đau bụng, đau đầu, đau...
ngực, đau tim, đau gan, đau ruột, đau...
quanh sườn, đau ở đây, ăn uống...
chưa, đây loại của nó, hoặc ăn vào...
thở, hoặc khi ăn cơm, hoặc khi đi...
lên cơn, lúc không, nhưng người...
có người hay đau về mặt lưng, có...
người hay đau về mặt bụng, có người...
chàng đau quanh sườn, có khi đau...
nhỉ bên, nhỉ sau lưng rồi lại đau...
chàng, hoặc đau ở đây, sau lưng...
hoặc đau ở đây, sau lưng...
đông thuốc này đã được biết ở...
Mỗi thế thuốc này cũng giá mỗi hộp là: 1500 - nửa tá 8500

THUỐC TRỊ CHỨNG

Hư trợ, Hoại tinh, Tinh khí...
Thuốc này của vị tiên T-hoa Trung...
hoa sáng chế ra rồi là mả nhiệm...
Chuyên trị các chứng tâm thần...
lở-v, tinh khí lưỡng lụy, sinh ra...
trục, hoại tinh, di tinh, mộng tinh,...
thần trí hết cả, đương sự hết cả, có...
bất thần, hoa mắt ù tai, đau lưng...
mỏi gối. Nếu khi trong người một...
chàng đau, thường trong ống đi...
hay buồn ngủ như kiến bò, và hay...
rớt tinh ra quí-dầu như rỉ giọt, rạn...
chàng, có khi nếu thấy ra thì...
cơn nước gạo. Tiền tiền thường...
đi hoặc, lúc đau. Lúc trong, lúc...
trắng, lúc vàng, v.v. Các chứng...
đi người như kiến bò, hoặc ăn...
quá độ, hoặc bị bệnh phong tinh...
khỏi tuyệt nạn, hay dùng như...
cười thuốc trị dứt tận gốc...
lên cơn như thế họ bị đi về...
bệnh. Kỳ của đông thuốc này...
trợ lực mau.

Nhà thuốc VÕ-VĂN-VÂN ở Thudaumot

Chi-cuộc VÕ - VĂN - VÂN ở Huế

87, Rue Paul-Bert, 87

Khởi trương vào ngày 6 Décembre 1935

Kính cáo đồng bào,
Hiệu thuốc chúng tôi ra đời chưa được bao lâu mà phát đạt một cách phi thường. Các nhà đại lý thường không đủ thuốc bán, không đủ cho thân chủ dùng. Thường xa xa xuôi ngàn dặm, ở trong Nam ra Trung, Bắc chúng tôi có toàn liệu gửi thuốc cách nào cho mau chóng đi nữa cũng mất bốn năm ngày đường. Thành thử các nhà đại lý và qui vị thân chủ dùng thuốc phải phiền lòng trông đợi. Muốn trừ sự phiền phức ấy và chấn hưng nghề y nước nhà được vững bền, mở mang công người chúng tôi đã mở chi nhánh Tổng phát hành tại Saigon và chi cuộc tại Quinhon, Tourane, Haiphong, Hanoi rất lớn lao. Nay chúng tôi lại mở thêm chi cuộc ở Huế sắp đặt theo kiểu tối tân. Thuốc trở lại chi cuộc rất nhiều, không sợ thiếu nữa. Vậy từ này các nhà đại lý từ Huế ra Thanh hóa và qui vị thân chủ có cần dùng lấy thuốc xin mời lại chi cuộc hay gửi thư cho chi cuộc thì chi cuộc gửi thuốc ngay.

Từ khi các món thuốc của chúng tôi lưu thông trong xứ Đông pháp này, chúng tôi đi đâu cũng được đồng bào hoan nghênh, khuyến khích, đem lời thành thực tỏ bày rằng hiện thời các thế cao, đơn, hoàn, tán của chúng tôi là công hiệu đệ nhất. Mỗi món thuốc chuyên môn trị một chứng bệnh riêng, chứ không tom góp trăm ngàn chứng bệnh khác cũng tiên trừ được. Cũng vì sự công hiệu của các thế thuốc và lòng thành thực của chúng tôi giúp ích cho nơi giống mà đồng bào khuyến khích chúng tôi nên mở ra khắp cả Đông pháp cho nhiều chi cuộc để đồng bào có sẵn thuốc dùng cho tiện. Nán chúng tôi lập ra chi cuộc Huế và khởi trương vào ngày 6 Décembre tới đây.

Chi cuộc VÕ VĂN VÂN HUẾ VÕ VĂN VÂN dược phòng Thudaumot Cochinchine

VUA THUỐC BÒ Ở VIÊN - ĐÔNG

Dầu Cù-Là Vó - đình - Dân thoa ường trị bá chứng hay hơn hết 0S10 1 lọ

Chuyên trị những chứng bệnh sau này:
1) GIÀ CÀ: một nhọc ăn ngủ thất thường, hay đau vật, nhức mỏi hẳn thân, hay ăn sữa dễ dợt.
2) ĐÀN ÔNG: yếu nhược, tinh lực khiếm khuyết, đau lưng, mỏi gán, hình vóc tiêu tụy, kém huyết, óm xanh, làm việc ít mà mau mệt.
3) ĐÀN BÀ: mất máu, ăn ít ngủ ít, hay bồi hồi, hay mệt, hay quẹo, xanh óm hết cơ do nguyên nhân nào.
4) CON NÍT: chậm lớn, óm o, làm biếng ăn, chậm lỵ, thiếu trí khôn, hay đau vật.
5) KHÔNG BỊNH: nên sống, thấy mau lên cân, mập mạp sưng tấc, khi huyết cường kiện. Đi xa thế đau sống một hoàn thủy khỏe.

Thực là một thế thuốc vừa bổ vừa trị bệnh, công hiệu phi thường, Từ 7 năm ra đời, chưa có thuốc nào tranh đặng Hộp 19 hoàn 5500. - Hộp 4 hoàn 2200. - Hộp 3 hoàn 1510

BÁN TẠI: VÕ ĐÌNH-DÂN ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG 57, rue Paul-Bert - HUẾ

TOURANE rue Verdun, THANH-HÓA 20 Grande rue, VINH 3 rue de la Pénitence, NHA-TRANG 37 R. Colonville, QUINHON Avenue Giacông, PHAN-THIỆT rue Giacông.



Đường GIA - LONG số 87 - HUẾ

Nguyệt máy hát đĩa hát BEKA, lại còn bán máy chụp hình và đồ phụ tùng giá như bên Pháp.
Đàn tây như violon, mandoline, banjo giá từ 850 của hiệu COUBSON - PARIS.

BỘ BA!...

MUỐN: TỐT. LỢI. RẺ

XIN ĐỀ Y MÀ DÙNG:

- 1) DẦU XĂNG (ESSENCE)
- 2) DẦU NHỚT (HUILE)
- 3) MỠ (GRAISSE)

Có dùng mới biết;

Thi-văn với thời-dại

NHÀ THUỐC "ÔNG TIÊN"

8, 10, 12, 14, 16, 18, rue Paul Blanchy prolongée PHUNHUAN - SAIGON

MỘT MÓN THUỐC MỚI TÌM - Trị động các chứng bệnh phong độc, sinh bệnh ngoài da, như: ghẻ chốc, lở loét, lở đồng tiền, ngứa cầm, ngứa học, ngứa, ngứa ban, hải biến cũng những mọi mọc ngoài da nổi công minh này, nên để có giữ, ngứa ngứa khó chịu như thế.

CHANG NHUNG THOA PHẾT SƠ SÀI MÀ HẾT ĐANG

hiệu **ÔNG TIÊN** là một thế thuốc bí truyền, gồm trị tận gốc tuyệt nạn các chứng bệnh phong tinh như: Lậu, Tiêm lả, Cốt khí, Hội xoài, Dương mai, v... đáng để thế thuốc đến nay chưa hẳn là đời tuyệt nạn. Trong mình còn ở từ mỗi, tiền tiền bòn huất, nếu đã lần sanh ra là bại và nhiều chứng bệnh rất gớm gớm. Mau dùng thuốc **SU ĐỘC BÁ ƯƠNG HOÀN** hiệu **ÔNG TIÊN** trong ít ngày sẽ thấy nước tiểu có chất ngọt cạn cao, và trong mình động nẹ nhàn thơ thới, đó là nạn độc bay còn đi trong mình bị thuốc sống lối ra, phải rằng dùng cho thường sẽ hết dứt.

NHÂN TẠO HUYẾT CỐ TINH BỔ THẬN

BỒ-HUYẾT - SẮT-TRÙNG THẬN HƯ - DI-TINH...
Kể thế thuốc này nổi tiếng khắp Đông-Pháp, người không biết thế thuốc này là đời trước, nay xin đem bản pháp chế, được quan tâm ANTONIN hay khoa thuốc NHÂN-TẠO-HUYẾT sau khi nghĩ đến thí nghiệm và phân chất tại phòng LABORATOIRE de CHIMIE de L'INDOCHINE-HANOI như sau:
... Thuốc này lấy toàn tinh chất của một thế thuốc quý, trong đó có vị NHÂN-SẮM, chế theo phương pháp hóa chế THUYẾT, hay được cho người ANTONIN có thể bồi khí huyết, tăng sức khỏe, làm cho hồng huyết cầu (globules rouges) của người tăng lên trong vòng, và chỉ trị được vị trong lỵ, giàng-mai.
Trình độ chế được người chế thuốc CỐ-TINH BỔ-THẬN:
... Thuốc này không có chất độc, tinh chế toàn nguyên liệu rất quý như KAN một ong v.v... trị chứng đau thận di-tinh.

NGŨ-TINH DƯỢC-PHÒNG

N-114 - Hàng Đông - HANOI

KIẾN-TINH BỔ THẬN

Chuyên trị thanh niên các chứng thuốc về tâm thận bất giao sinh ra đau lưng mỏi vai, đêm ngủ thao thức, mộng mơ liên miên, sinh ra Mộng-Tinh, Di-Tinh, Hoại-Tinh, là những chứng rất hiểm nghèo. Thuốc này có danh tiếng nhất ở Trung-kỳ, ai đã đau chứng bệnh kể trên, dùng đều khỏi cả.
Mỗi vỏ 1500 - Nửa tá 8500

KIẾN - NHI

Thuốc này chuyên bổ cho trẻ con rất hay, bởi thế phải giới thiệu nhiều, hãy đọc những thư cảm ơn đăng trước sẽ rõ thế thuốc KIẾN NHI không những bồi bổ sức lực cho trẻ mà còn làm cho trẻ được về bệnh chóng lớn nữa.
Mỗi vỏ 1500

SINH-HUY-DƯỢC-ĐIỂM 89 Phố La-Ca - VINH

Đại lý HUẾ Văn-Hoa-HAIPHONG SAIGON: Hai-Hoa-THAY-NÓA: Cho-Chinh-Quán-VIENTIANE: Phan-Thị-Lộc LUANGPHABANG: Trần Kỳ - DOLYON: Nguyễn Cảnh...

CUỘC XÃ-HỘI PHỤ-NỮ VẬN-ĐỘNG

PHỤ-NỮ VIỆT NAM

Lần này ta thường thấy trên các báo đăng những tin: phụ-nữ nước này gần của quyền báo cũ, dân bà xã kia biểu tình phản kháng chiến tranh, một đôi chỗ, họ lại còn đòi cầm chế độ mới đằm, vì chế độ này làm hèn mất phẩm giá con người.

Sự thật thì đã mấy trăm năm nay dân bà luôn luôn phấn đấu, đã gây nên nhiều cuộc phụ-nữ vận động, nhưng những cuộc vận động ấy không có lãnh chất xã hội (caractère social) thành ra nó không phải là con đường triệt để.

Năm 1789, ở Pháp phụ-nữ đã gây ra một cuộc vận động về chính trị. Những bà Méricouri, Claire Lacombe, Olympe de Gouge v. v. đã cực lực hô hào sự giải phóng cho dân bà — thế mà hiện nay phụ-nữ Pháp cũng chưa có quyền dân phiến.

Năm 1851, ở Mỹ những bà Anthony, Lucretiamott nhân có cuộc chiến tranh phân ly (guerre de sécession) đã quả quyết gây ra một cuộc vận động có lãnh chất quốc gia, mục đích là để với bạn gái hộc nó ra chốn làm than, nhưng rồi cuộc cũng không có kết quả gì, mà hiện nay phụ-nữ Mỹ cũng chưa được hoàn toàn giải phóng.

Những cuộc vận động về chính trị ở Pháp và quốc gia ở Mỹ không có kết quả mấy, là vì những cuộc tranh cặng ấy là những cuộc của tư bản chủ nghĩa, họ sợ đi sống đời nhau là vì quyền lợi kinh tế.

Hiện nay người dân bà ở các nước lớn đã có một cuộc vận động xã hội, và cái trào này đã ảnh hưởng khắp thế giới. Phụ-nữ nhiều

nước đã được bình đẳng với dân ông, như Nga, Norwège, Suède, Turquie họ đã có quyền tham chính, bạn gái ở Mỹ đã có nhiều quyền lợi. Chính ở nước Tàu, dưới bàn tay độc tài của Tưởng giới Thạch, mà bốn chục triệu dân bà Tân ở Trung-bộ cũng vận động giải phóng rồi.

Sở dĩ có những cuộc xã hội phụ nữ vận động ấy, là vì người dân bà ở trong cái chế độ tư bản và giai cấp này, hẳn hết đều bị đàn áp, họ chỉ là một cái khi cụ sanh sản (instrument de production), bị pháp luật xem như trẻ con.

Tư bản chủ nghĩa càng bành trướng thì người dân bà càng bị áp chế.

Người dân bà há không phải ở trong phạm vi nhân loại sao? Người dân bà há không phải là người mẹ, người vợ, người chị sao? Thế sao lại bị pháp luật xem như trẻ con, như người mất trí?

Đã bao nhiêu thế kỷ rồi, bạn gái bị xem như kẻ vớ thành dính, hay cái vật dùng, để chơi giải trí với món của riêng. Những tiếng than khóc của bao nhiêu người dân bà ở chốn làm công, trong các xưởng, trại, ở chốn thôn quê đã vang dậy.

Bạn gái bây giờ muốn sống, muốn sống một cách hợp lý công bình hơn. Bao nhiêu những thuyết «trọng nam khinh nữ» phải đánh đổ đi mới được.

« Chúng tôi muốn sống » cái khẩu hiệu ấy tự nơi dân chúng hóc sinh tự nhiên mà phát lộ ra.

Bạn gái đã hiểu rằng mình là người mẹ, người vợ, người chị, thì

sao lại xem như đồ chơi? Bạn gái bây giờ muốn được đời sống bằng dân ông.

Cuộc xã hội phụ nữ vận động đến đây lại gặp cuộc vận động của giai cấp, thành ra cuộc vận động của phụ nữ đã chịu ảnh hưởng của bao nhiêu lần gần gũi của người lao công.

Đàn ông về chỗ bắt công, bị lợi dụng, đàn ông vì chỗ làm nhiều ăn ít, không thể nuôi con, cuộc xã hội phụ nữ vận động lại càng bùng nổ. Cuộc vận động ấy đã vang bóng trong hàng trí thức và tầng tư sản.

Bạn gái khắp thế giới bây giờ không còn chịu để cho cái đạo đức cũ, luân lý, lập quán, pháp luật, chế độ xã hội là thích hợp nữa.

Phụ nữ khắp thế giới đã gắng sức để cho cuộc vận động để cải thiện sự sanh hoạt.

Vậy các chị em ta cũng nên phấn khởi lên, chớ nằm mãi trong chỗ bấp sa? Phải lo học hành, có chức nghiệp để cùng sống trong cõi đời mới này chớ!

LÊ-THỊ CAM (Faifoo)

Đồng hồ chỉ cả số sanh tử trong nước

(Mỗi 5 phút báo cáo một lần)

Ở trung tâm chợ Berlin nước Đức mới dựng một cái đồng hồ, gọi là « Đồng hồ kể số sanh tử », để biểu thị tình hình số đẻ và số chết trong nước.

Đồng hồ ấy mỗi 5 phút thì báo cáo một lần, trong có kim chỉ số đẻ và kim chỉ số chết. Trong 5 phút kim sanh chỉ số 9, kim tử chỉ số 7.

Theo số bình quân sanh tử trừ nhau, thì mỗi 5 phút đồng hồ, số dân Đức tăng trội lên được 2 người, mỗi năm tăng lên độ 21 vạn.

Chuyện thú trong làng văn cùng một vài bi-quyết trong nghề văn « văn ngôn ý dài »

Ngày nay nhờ cơ khí phát đạt, giúp ích trong văn nghệ về đường truyền bá tư tưởng, phổ bày ý kiến, có dễ dàng nhiều. Vì sự dễ dàng ấy mà văn chương cũng phiêu lạt, theo lối pha diễn, ý ít lời nhiều, mất hẳn lối văn « giản kính 簡敬 » đã gọn mà cứng, như lối văn xưa.

Theo lời kiến giải của ít nhà học giả đông phương, họ nói: Đời xưa sở dĩ có lối văn « giản kính » ấy là vì cách ghi chép khó nhọc, như chép vào thẻ tre, viết vào hàng, lụa, cũng khắc vào bia đá, hay khắc bản gỗ, đều là việc khó nhọc cả; nên nhà văn được lâu, cần phải dè gọt từng chữ, từng câu: Bỏ da lấy thịt, bỏ thịt lấy xương, lại bỏ xương mà lấy thây. Văn mà chỉ lấy cái thây, nên có lối « giản kính » như « ngũ kinh tứ thư » và tả truyện v. v.

Lời giải trên không rõ có đáng không, song đây là nhà văn, tưởng nên biết trong nghề văn có lối văn cao sâu ấy, vì nó mở đường văn tự cho người sau rất nhiều.

1) Nói chỗ cốt yếu

Đại loại như kheo giáo hóa đời vua Văn-Vương nhà Châu, phong thuần tục tốt, nữ lưu giữ tiết trinh khiết, thì nhân kheo bọn « du nữ 遊女 » ở miền Giang Hán: gái chơi ở sông Hán không ai cột ghẹo khuấy khóa được v. v.. Du nữ mà biết giữ trinh tiết, thì hạng người khước các cao thượng biết bao!

Lại như chế phong tục dâm dăng ở nước Vệ, thì nhân đem bọn tịnh nữ 鄙女, ra nói: « Nàng tịnh nữ kia, đợi ta nơi góc thành » v. v. Con gái có tiếng là trinh tịnh mà còn họ

hò này khác, thì phường phóng đảng kia không nói cũng biết tánh nết ra sao rồi?

Một chữ « du nữ » và chữ « tịnh nữ » đó, tức là tựa chỗ nhỏ mà thấy chỗ lớn, đó là một cách.

2) Nói được bao quát

Sở-tương-Vương bảo bọn Tống-Ngọc, Cảnh-Sai, phú cái « lớn » 大耳, Tống Ngạc phú:

« Đốt làm xe, trời làm lọng, đương cung chỉ Phù-tàng, gươm dài chống ngoài trời ».

Nói lớn thì lớn đến thế là cùng! vua Cảnh-công nước Tề bảo Yến-Tử hình trạng cái « nhỏ » 小 Yến-Tử nói:

« Ở miền Đông hải, có loài sần gọi là « Tiên Minh 仙明 » làm ở trên lòng mây con muỗi, có khi đánh nhau đỏ máu chết cả hàng tre hàng vạn mà con muỗi không biết ».

Nói « nhỏ » đến thế là cùng! dầu cho ngày nay các nhà khoa học dùng kính hiển vi phát kiến ra nhiều thứ vi trùng hết sức nhỏ, cũng nhỏ đến thế thôi.

Tả cảnh sanh động

Đời Tào, Cỗ-khải-Chi, Ân-trọng-Kuâm là hai nhà văn nhân có tiếng. một ngày nọ, có vị tham-quân cùng ngồi, cùng nhau tả chuyện « nguy » 危 危.

Cỗ nói: Ông già tám mươi vin ngành khô, 八十老當翠枯枝.

Ân nói: Cắn vọt trên giếng trẻ con nằm, 井上橫橫臥嬰兒.

Ông già 80 mà vin ngành cây khô, ngành cây gãy thì cộ hồng đời, nghe đã nguy nhỉ. Nhưng trẻ con nằm trên cái cầu mây lung lay đưa qua đưa lại trên mặt giếng, cảnh kỳ càng

VAN-VAN

Lời than dân cây

Sớm mai bụng đói đi cây về,
Trưa về đến nhà trời đã tối.
Trong bếp đương đun một nồi khoai,
Ngoài ngõ bác trùm tới rêu thối.
— Vâng, thưa bác, tôi đương chạy tiền,
Chạy được nay mai đem nộp tiền.
— Không được/ chú phải thưa ông lý,
Nhặt kỹ để gặp lệnh quan đầy!
Theo chửi bác trùm ra nhà hội,
Ông lý rầy, quở, đánh, dử dối.
Kêu mồi, ông lý mới tha về,
Báo: Chạy cho mau, trở phải tội.
Về nhà nuốt miếng mỳ củ khoai,
Vội vàng tới cửa nhà giàu vay.
Cầm ruộng cầm trâu cũng chỉ tiền,
Tiền vay trong tháng một lời hai.
Khoản thuế vừa kê tới dục,
Ngân hàng nợ lại thúc.
Mới tiền trả nợ lo chưa xong,
Tiếp đến dục điền tiền trích lọc/
Trong nhà đã sạch ráo,
Nồi không có bột gạo.
Con dúi vợ đàn rêu vang nhà,
Đã nghe mõ xâu tư lách, hồi một hồi
hai reo như pháo!

Kiếp dân cây,
Cảnh dưng cay,
Mở hôi lả nước mắt,
Đời sống trăm phần gay,
Xanh xanh từng trên hay có hay?
Nóna Khô

nguy hơn!
Vị tham quan tiếp luôn: người mù cõi ngựa dài, nửa đêm tới trước vực lầy. 盲人騎瞎馬, 夜半臨深池. nguy to!

Đấy tả cái cảnh nguy, chỉ một câu văn tẻ mà ta đọc qua như thấy cái « nguy » đó hiện ra trước mắt, nếu kẻ thông thường có khi kéo đến 5, 3 tờ mà không thấy cái gì là nguy.

Lối văn lời ít ý nhiều như trên, mở tờ trên đường văn chương không ít.

Vân Tỳ

BÁ TƯỚC MÔNG = THẾ = TÔN

(LE COMTE DE MONTE-CRISTO)

FRANÇAIS - QUOC LICH - SÖ TIEN - THUYET

Tác giả: Alexandre Dumas

— 20

Dịch giả: Nam-Son

Ông tên Bô-hạ, tôi tin chắc phía Midi, sắp sinh ra một lòng ló.

Ông công-tước làm, vua La-y ta biết rõ ràng về phía ấy làm lặn.

La-y XVIII tính ra giữa.

Ông tên Bô-hạ, ông Bô-la-cát Bô-hạ cho người chắc chắn

gò-dác (Languedoc), Bô-xô (Provence) và Bô-phi-lô xét dân tâm, cho kẻ họ trung thành này được an

was Sardis, vua vừa trả lời trong sách Hồ-rát.

Ông tên Bô-hạ, công-tước vừa vừa cười, giả bộ như hiểu ta trả lời của vua, Bô-hạ tin ta nước Pháp khi nào cũng náo nức: nhưng kẻ họ thần ợ có một cuộc âm mưu cũng bại là lối.

ai chủ trương?

Như-phá-Luân, hay là đảng a ông ta.

Ông tên Bô-hạ, ông bấy đẹp bốt ợ kháng bố của ông, để cho việc.

Ông tên Bô-hạ, Bô-hạ tính quá, tôi nghĩ không yên.

Ông tên Bô-hạ, ông Bô-la-Cát, khoan ợ âm mưu này hay quá, rồi ợp.

Cát làm thành một hồi, trong La-y XVIII cầm bút viết vào sách, viết chữ rất nhỏ. Viết

ông-tước hãy nói tiếp nghe, nói vừa ngẩng đầu lên, bộ như người tưởng mình có rừng khi phá bình một ý ta người khác. Ông cứ nói, đấy.

Ông tên Bô-hạ, ông Bô-la-Cát muốn Vinh-Pho nói, kẻ họ buộc phải tán với Bô-hạ ông phải là những tin đồn, không chứng cứ, làm cho ợp, mà chính là một người ợp, người tin cậy của họ thần

mà họ thần đã cử đi dò xét ở Midi (ông-tước nói mấy tiếng này có hơi ngập ngừng), vừa mới đến nói với họ thần: « Sẽ có tai biến lớn cho đức Vua, nên họ thần mới hôn ba chạy đến đây.

— Mala ducis avi donum, vua Lu-y XVIII vừa nói vừa viết vào sách.

— Bô-hạ bảo họ thần đứng nói dài về việc ấy nữa chẳng?

— Không phải, nhưng ông hãy đưa thẳng tay ra xem.

— Muốn tán Bô-hạ, tay nào?

— Tay nào thì tay, kia tay tả.

— Muốn tán Bô-hạ, đấy.

— Tôi nói phía tả mà tìm phía hữu; tôi muốn nói phía tả tôi; ợ, đó: ông tìm trong ấy tờ trình của

Tổng-trưởng cảnh-sát ngày hôm qua. À, mà ông Đàng-dò-Rê đến kia...

Phải không, anh nói ông Đàng-dò-Rê đến phải không? Vua La-y XVIII

bớt ngang, xây lại nói với viên quan hầu (Huisier) vào báo có

Tổng-trưởng cảnh-sát đến bộ kiến.

— Muốn tán Bô-hạ, tờ trình Đàng-dò-rê. Viên quan hầu trả lời.

— Tờ trình vào đây, vua La-y XVIII vừa nói vừa cười, vào đây kẻ

cho công-tước nghe những điều tử-tước mới biết về ông Bô-na-Bat.

Đứng đến điểm chỉ hết, đầu tinh hình nghiêm trọng đến thế nào cũng

cứ nói thiệt ra. Đáo Eu-bô hiện giờ có phải một nói lừa không? sẽ có

cuộc chiến tranh bắt đầu tự đây phải không?

Ông Đàng-dò-rê xô xít mình qua lại sau lưng cái ghế dựa mà ông

đương chống hai bàn tay, và nói: — Bô-hạ có muốn xem tờ trình

ngày hôm qua không? — Vâng, vâng, nhưng hãy nói cho

ông-tước đây nghe trong tờ trình ấy nói những gì, vì ông không tìm ra; hãy nói cho ông biết kỹ công việc của Như-phá-Luân ở đảo Eu-bô.

— Thưa ngài, tử-tước nói với công-tước, tôi tờ nhà Vua, chúng ta

ai này cũng phải mừng khi được nghe những tin ở đảo Eu-bô mới đến. Bô-na-bat...

Ông Đàng-dò-Rê nhìn Lu-y XVIII, vua cầm bút viết vào sách, không

ngán đầu lên.

— Bô-na-bat, tử-tước tiếp luôn: buồn như chết; cả ngày chỉ coi thợ

mổ Bọt-tô-làng-gôn làm việc mà thôi.

— Va gâi để giải khuây. Vua Lu-y nói:

— Gâi? Công-tước hỏi: Bô-hạ muốn chỉ đến gì?

— Thì công-tước quên rằng tay danh-nhân ấy, tay anh-hung ấy,

mắc bệnh da, phải gâi hoài sao?

— Thưa công-tước, Tổng-trưởng Cảnh-sát nói, trong ít lâu nữa

Usurpateur sẽ diên thôi.

— Diên? — Diên: trí não người đã yếu dần,

khi thì khóc lư bà, khi thì cười hoát hoát, khi thì ngồi hăng giờ trên bờ

biển mà ném sạn xuống nước, thấy sạn quay năm sáu vòng thì khoát

chỉ như đã thắng được trận Ma-rông-gô hay Ô-t-tet-lit khác nữa vậy.

Chắc ngài cũng nhận đó là triệu chứng của bệnh điên.

— Hay là của sự khôn ngoan, tử-tước, hay là của sự khôn ngoan. Vua

Lu-y XVIII vừa nói vừa cười. Các tay danh tướng ngày xưa cũng ném

Ông Vinh-Pho tay sự chiếm đoạt cả công trạng nên không dám nói rõ, nhưng cũng vừa đủ cho ông lo sợ.

— Đàng-dò-Rê, vua La-y XVIII nói, tưởng như ông Bô-la-Cát cũng chưa

chịu tin; hãy nói luôn chuyện Usurpateur chịu rửa tội cho ông

nghe đi.

Quan Tổng-trưởng cảnh-sát gục đầu.

— Người soạn ngôi chịu rửa tội? công-tước vừa nói lầm bầm vừa nhìn

vua La-y XVIII và Đàng-dò-Rê. Người soạn ngôi đã chịu rửa tội rồi

sao? — Phải.

— Thế nào, tử-tước cho biết với.

— Thưa công-tước, Tổng-trưởng cảnh-sát nói, ra bộ nghiêm lắm; mới

đây Như-phá-Luân duyệt binh, có vài người lính của ông ta tỏ ý muốn về

Pháp. ông ta liền cho nghĩ, báo về phụng sự đức Vua nhân từ hiền lành

của chúng ta; chính là ông ta nói đấy, thưa công-tước, tôi dám chắc

vậy.

— Vậy thì, ông Bô-la-Cát, ông nghĩ sao? Vua La-y đứng xem sách mà

nói.

— Muốn tán, một là quan Tổng-trưởng cảnh-sát làm, một là họ thần

đây làm; nhưng quan Tổng-trưởng cảnh-sát không thể nào làm được,

vì ngài có trách nhiệm bộ vệ sự hạnh phúc công danh dự của Bô-hạ,

vậy thì có lẽ họ thần làm. Nhưng họ thần xin Bô-hạ đòi hỏi người mà

họ thần nói với Bô-hạ.

cáo nào mới hơn bản này không? vì bản này đã ngày 20 tháng hai, mà

hôm nay là tháng 3 tháng ba rồi.

— Muốn tán, họ thần đứng chờ một tờ báo cáo mới. Họ thần đi từ

khí mai đến giờ, có lẽ trong lúc họ thần vắng mặt, tờ báo cáo đã đến

rồi cũng không biết chừng.

Ông hãy về đi, và nếu không có, thì thì... vua La-y vừa nói vừa cười,

tạo ra một tờ. Có phải thường hay làm như thế không?

— Muốn tán Bô-hạ! quan Tổng-trưởng nói, về mặt kỹ thuật không

cần phải tạo ra như thế; ở bàn giấy họ thần có ngày nào mà không nhận

được hàng hà sa số giấy tờ cáo của bọn hèn mạt, muốn người ta biết ơn

chúng về những việc mà chúng muốn giúp. Chúng làm may rủi vậy,

rồi mong sao ngày kia sẽ có việc không ngờ, chứng cho lời nói trước

của họ là đúng.

— Phải đấy, thôi ông đi đi, vua La-y XVIII nói, nhớ rằng ta đợi ông

đấy nghe.

— Muốn tán, họ thần chỉ có chạy qua chạy lại thôi; trong 10 phút họ

thần sẽ trở lại.

— Còn họ thần, họ thần xin ra tìm người thông tin của họ thần, Bô-

la-Cát nói:

— Thông thả đã, vua Lu-y XVIII nói, ông Bô-la-Cát, ta phải đòi

khí giới cho ông; ta sẽ cho ông một con ó (aigle) đương bay thẳng

biết chó, đó là nói một con nai bị con chó sói đuổi theo. Ông có hay đi săn bắn không? Ông xét cái đầu

đó thế nào?

— Dạ hay lắm, nhưng người thông tin của họ thần cũng như con nai

ấy, vì nó bằng bộ những 220 dặm đường, mà đi trong không đầy hai

ngày.

— Một nhọc dữ họ kéo lẳng què họ! trong lúc có máy điện tín, chỉ

3, 4 giờ đồng hồ là đủ, khỏi phải một nhọc gì hết, có ai mà chịu khổ

đến thế, phải không công-tước?

— Muốn tán Bô-hạ, Bô-hạ đòi người không nệ đường xa, không nệ

công khổ, để đem dâng Bô-hạ một cái ý kiến không phải là vô ích. Vì

có bà-tước Sang-vi-Ô giới thiệu nó cho họ thần, nên họ thần xin Bô-hạ

tiếp nó từ từ hơn một chút.

— Sang-vi-Ô, cận thần Chambellan của anh ta phải không?

— Thưa phải.

— Anh ta ở Mặt-xây sao?

— Trong thơ ký viết cho họ thần nói ở Mặt-xây.

— Anh ta có nói vụ âm mưu kỹ với ông không?

— Thưa không, nhưng ông giới thiệu ông Vinh-Pho và báo tôi xin

cho vào châu Bô-hạ.

— Vinh-Pho? Vua tờ bộ ngạc nhiên; người kỹ tên là Vinh-Pho?

— Thưa phải.

— Nó ở Mặt-xây đấy?

— Thưa phải.

— Sao ông không nói rõ tên nó cho tôi nghe ngay khi đầu! Vua nói

mà nét mặt xem có vẻ ngại.

(Còn nữa)